



## Table des matières

### Généralités

Accessoires livrés avec l'équipement.....	22
Informations relatives à l'environnement .....	22
Informations relatives à la sécurité .....	22
Au sujet du MP3 .....	22

### Préparatifs

Connexions arrière .....	23–24
Connexion au secteur	
Connexions d'antenne	
Connexion des enceintes	
Connexions facultatives .....	24
Connexion d'autres appareils à votre chaîne	
Installation des piles dans la télécommande	24

### Commandes

Commandes d'équipement et de télécommande .....	25
---	----

### Fonctions de base

Pour mettre le système en marche .....	26
Pour mettre la chaîne en mode de veille .....	26
Attente automatique avec économie d'énergie .....	26
Réglage du volume .....	26
Réglage du son .....	26

### Utilisation du lecteur de CD/MP3 CD

Disques acceptés pour la lecture .....	27
Lecture des disques .....	27
Affichage du texte .....	27
Sélection d'une autre plage .....	28
Recherche d'un passage au sein d'une plage	28
Sélection de l'album/ le titre désiré (uniquement pour disques MP3) .....	28
Divers modes de lecture: SHUFFLE et REPEAT .....	28
Programmation des plages .....	28–29
Passage en revue du programme .....	29
Effacement du programme .....	29

### Réception radio

Réglage sur les émetteurs radio .....	30
Programmation des émetteurs radio .....	30
Programmation automatique	
Programmation manuelle	
Réglage des émetteurs pré-réglés .....	31
Palier d'accord MW (AM) .....	31

### Utilisation du lecteur de cassettes/Enregistrement

Lecture d'une cassette .....	32
Rebobinage/bobinage .....	32
Généralités sur l'enregistrement .....	32
Préparation avant l'enregistrement .....	33
Enregistrement synchronisé du lecteur de CD .....	33
Enregistrement immédiat .....	33
Enregistrement avec minuterie .....	33

### Horloge/Temporisateur

Réglage d'horloge .....	34
Réglage du temporisateur .....	34
Activation et désactivation de la temporisateur	
Réglage du minuteur de mise en veille .....	34

### Spécifications

Entretien .....	36
-----------------	----

### Depannage

.....	36–37
-------	-------

Français



## Généralités

### Accessoires livrés avec l'équipement

- 2 haut-parleurs
- télécommande
- Piles (2 piles de type AAA) pour la télécommande
- antenne AM
- câble d'antenne FM

### Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansible (matériel tampon) et polyéthylène (sachets, feuille de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux sur la manière de vous débarrasser des anciens matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

### Informations relatives à la sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, ferme et stable.
- L'appareil doit être installé à un emplacement suffisamment ventilé pour écarter tout risque d'échauffement interne. Laissez un espace d'au moins 10 cm à l'arrière et au-dessus du boîtier, et de 5 cm de chaque côté.
- L'appareil, les piles ou les disques ne doivent jamais être exposés à une humidité excessive, à la pluie, à du sable ou à des sources de chaleur, dont notamment des appareils de chauffage ou un ensoleillement direct.
- S'il est amené directement d'un environnement froid à un local chaud, ou s'il est placé dans une pièce très humide, une condensation peut se produire sur la lentille du lecteur à l'intérieur du système. Le cas échéant, le lecteur de CD ne fonctionnera pas normalement. Laissez-le en marche pendant une heure environ, sans disque, avant que la lecture puisse s'effectuer normalement.

- Les éléments mécaniques de l'appareil sont équipés de roulements autolubrifiés qui ne doivent être ni huilés ni graissés.
- **Lorsque l'appareil est en mode de veille (STANDBY), il continue à consommer de l'électricité. Pour le déconnecter totalement de l'alimentation secteur, débrancher la fiche secteur de la prise murale.**

### Au sujet du MP3

#### Formats compatibles

- ISO9660, Joliet, multi-session
- Le nombre maximal de plages et d'albums est de 300
- Répertoire emboîté de 8 niveaux maximum
- Nombre d'albums maximum : 30
- Le nombre maximal de plages MP3 programmées est de 20
- Débit VBR accepté
- Fréquences d'échantillonnage prises en charge pour le disque MP3 : 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- Débits acceptés pour le disque MP3 : 32, 64, 96, 128, 192, 256 (Kbits/s)

#### Confection de vos propres CD au format MP3

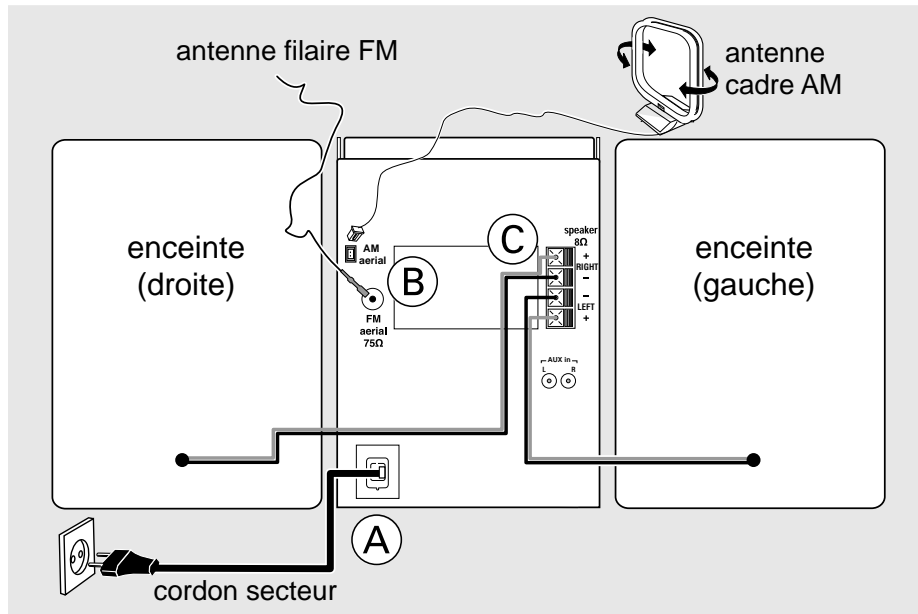
- 1 Extrayez les morceaux de vos propres CD audionumériques ou téléchargez de la musique MP3 légale sur Internet.
- 2 Enregistrez ("gravez") la musique sur le disque CD-R(W) à l'aide de votre ordinateur individuel. Veillez à utiliser une vitesse d'enregistrement qui ne dépasse pas celle indiquée sur le CD-R(W) et évitez de faire tourner simultanément d'autres programmes pendant l'enregistrement.

#### Qualité sonore

A noter qu'il est préférable que vos disques de compilation en MP3 ne contiennent que des plages MP3 (.mp3). **Pour obtenir une bonne qualité en MP3, un débit de 128 kbit/s est recommandé.**



## Préparatifs



Français

### Connexions arrière

**La plaquette signalétique est apposée à l'arrière de l'appareil.**

#### A Connexion au secteur

Avant de brancher le cordon secteur dans la prise murale, vérifiez ce qui suit:

- Si votre système est équipé d'un sélecteur de tension, ce sélecteur VOLTAGE SELECTOR doit être réglé sur la tension du secteur local.
- Tous les autres branchements doivent être effectués.

#### AVERTISSEMENT!

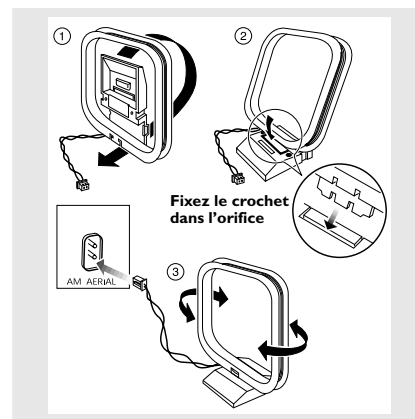
- **Pour une performance optimale, utilisez uniquement le câble de puissance original.**
- **Ne faites ni ne changez jamais les connexions avec la puissance mise en circuit.**

**Pour éviter une surchauffe du système, un circuit de sécurité a été intégré. A cet effet, votre système peut commuter automatiquement en mode de veille en cas de conditions extrêmes. Si cela arrive, laissez refroidir le système avant de le réutiliser** (non disponible pour toutes les versions).

#### B Connexions d'antenne

Connectez l'antenne cadre AM et l'antenne filaire FM aux bornes correspondantes. Positionnez les antennes de manière à obtenir une réception optimale.

#### Antenne AM



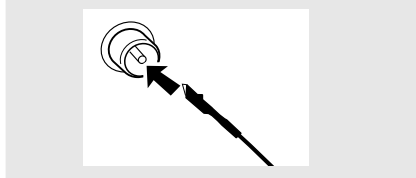
- Eloignez le plus possible l'antenne d'un téléviseur, d'un magnétoscope ou de toute source de rayonnement.





## Préparatifs

### Antenne FM

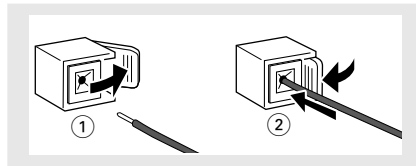


- Pour améliorer la réception FM stéréo, connectez une antenne FM extérieure à la prise d'antenne FM AERIAL (FM ANTENNA).

### Connexion des enceintes

#### Enceintes avant

Reliez les enceintes aux prises SPEAKERS, enceinte de gauche aux prises "LEFT" et enceinte de droite aux prises "RIGHT". Raccordez le fil de couleur (repéré) au "+" et le fil noir (non repéré) au "-".



- Pincez la section dénudée du fil d'enceinte comme illustré.

#### Remarques:

- Pour obtenir une qualité sonore optimale, il est recommandé d'utiliser les enceintes fournies.
- Ne connectez pas plus d'une enceinte à l'une ou l'autre paire de prises de haut-parleur + / -.
- Ne connectez pas des haut-parleurs dont l'impédance est inférieure à celle des enceintes fournies. Consultez à cet effet la section SPECIFICATIONS du présent manuel.

### Connexions facultatives

Les appareils et cordons ci-dessous ne sont pas fournis. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi des appareils connectés.

#### Connexion d'autres appareils à votre chaîne

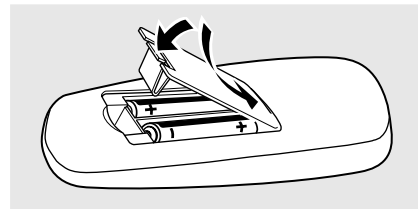
Connectez les prises de sortie audio OUT de droite et de gauche d'un téléviseur; d'un magnétophone, d'un lecteur laser; d'un lecteur de DVD ou d'un enregistreur de CD aux prises **AUX IN**.

#### Remarque:

- Si vous connectez un équipement avec une sortie mono (une sortie audio simple), connectez-le au terminal **AUX IN** gauche. Comme alternative, vous pouvez utiliser un câble cinch "simple à double" (le son restera mono).

### Installation des piles dans la télécommande

Installez deux piles (type R03 ou AAA) dans la télécommande en respectant la polarité indiquée par les symboles "+" et "-" dans le logement.



#### ATTENTION!

- Enlevez les piles si elles sont usées ou si la télécommande doit rester inutilisée pendant une période de temps prolongée.
- Ne mélangez pas des piles usagées, neuves ou de marques différentes.
- Les piles renferment des substances chimiques et doivent donc être éliminées dans les règles.



## Commandes (illustration - page 3)

### Commandes d'équipement et de télécommande

#### ① **STANDBY ON**

- pour mettre le système en marche ou en mode de veille.

#### ② **Affichage**

- information sur le fonctionnement de l'appareil.

#### ③ **SOURCE**

- sélection de mode pour CD/ TUNER/ TAPE/ AUX.

#### ④ **BAND / DISPLAY**

- fonction Tuner . pour sélectionner la gamme d'onde : FM ou MW.
- fonction CD/MP3-CD...pour sélectionner le mode d'affichage des informations sur le disque.

#### ⑤ **PROGRAM**

- fonction CD/MP3-CD... programmation des plages du CD.
- fonction Tuner . programmation des émetteurs radio.

#### ⑥ **▲▼ PRESET / MP3•ALBUM / TIMER SET**

- fonction MP3-CD...pour sélectionner l'album précédent/ suivant.
- fonction Tuner . pour sélectionner un émetteur radio pré-programmé.
- fonction Timer (▲)...(sur la chaîne uniquement) pour régler la minuterie.

#### ⑦ **◀◀▶▶▶▶ TRACK•SEARCH•TUNE**

- (◀◀ ▶▶▶▶ sur le télécommande)
- fonction CD ..... pour une lecture en marche avant ou arrière rapide.
- fonction CD/MP3 CD...(sur la chaîne uniquement) pour sélectionner la piste désirée.
- fonction Tuner...pour rechercher une fréquence radio supérieure ou inférieure.
- fonction Tape ... pour le rembobinage ou l'avance rapides.

#### ⑧ **Lecteur de cassette**

#### ⑨ **OPEN** ▲

- ouverture du compartiment cassette.

#### ⑩ ■

- fonction CD/MP3-CD...pour arrêter la lecture ou effacer un programme.
- fonction Tape ... pour arrête la lecture/ l'enregistrement de cassette.

#### ⑪ **VOLUME** – / +

- pour augmenter ou réduire le volume.
- (sur la chaîne uniquement) réglage de l'heure et des minutes de l'horloge/ de la minuterie.

#### ⑫ **RECORD**

- démarrage d'enregistrement.

#### ⑬ **▶ II / CLOCK**

- fonction CD/MP3-CD...démarrage ou pause de lecture CD.
- fonction Tape ...démarrer la lecture de cassette.
- fonction Clock (sur la chaîne uniquement) réglage de l'horloge.

#### ⑭ **iR**

- détecteur infrarouge à distance pour la télécommande.

#### ⑮ **OPEN•CLOSE** ▲

- ouvre/ ferme la porte de CD.

#### ⑯ **MODE**

- pour lire dans un ordre aléatoire ou à répétition une piste/ un disque.

#### ⑰ **◀ / ▶**

- pour sélectionner la piste désirée.

#### ⑱ **DSC (Digital Sound Control)**

- valorisation des caractéristiques de tonalité: OPTIMAL/ ROCK/ JAZZ/ POP.

#### ⑲ **IS/DBB (Incredible Surround/Dynamic Bass Boost)**

- création d'un effet stéréo phénoménal.
- valorisation des basses.

#### ⑳ **MUTE**

- interrompt et reprend la reproduction du son.

#### ㉑ **TIMER**

- pour activer ou désactiver la minuterie.

#### ㉒ **SLEEP**

- activation/ désactivation ou sélection le temps de veilleuse.

#### ㉓ **⏻**

- pour mettre le système en mode de veille.

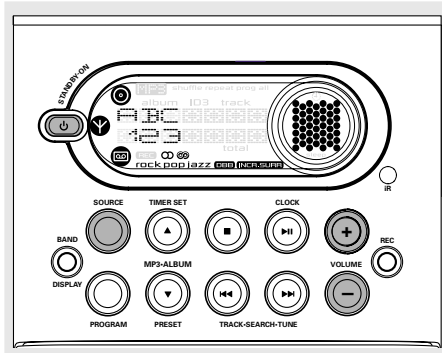
#### Remarques pour la télécommande:

- Sélectionnez d'abord la source que vous désirez commander en appuyant sur l'une des touches de sélection de la source sur la télécommande (par exemple CD, TUNER).
- Sélectionnez ensuite la fonction voulue (par exemple ▶, ◀, ▶).



## Fonctions de base

Français



### IMPORTANT!

**Avant d'utiliser le système pour la première fois, effectuez d'abord complètement les opérations préliminaires.**

### Pour mettre le système en marche

- Appuyez sur **STANDBY ON** ou **SOURCE**.  
→ Le système se commute sur la dernière source sélectionnée.
- Appuyez sur **CD, TUNER, TAPE** ou **AUX** de la télécommande.  
→ Le système se commute sur la source sélectionnée.

### Pour mettre la chaîne en mode de veille

- Appuyez sur **STANDBY ON** de l'appareil ou de la télécommande.
- En mode L'enregistrement, appuyez d'abord sur .  
→ Le volume, les réglages de son interactif, la source sélectionnée en dernier et les pré-réglages du syntoniseur sont mémorisés.

### Attente automatique avec économie d'énergie

Grâce à la caractéristique d'économie d'énergie, l'unité passe automatiquement en position d'attente 15 minutes après qu'une cassette ou un CD n'a atteint la fin ou qu'aucune commande n'a été actionnée.

### Réglage du volume

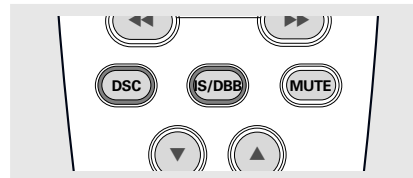
Appuyez sur **VOLUME + / -** pour augmenter ou diminuer le niveau sonore.

→ L'affichage indique le niveau de volume "**VOLUME**" et un chiffre de 0-32.

### Pour couper momentanément le son

- Appuyez sur **MUTE** sur la télécommande.  
→ La reproduction sonore se poursuit sans son audible et "**MUTE**" (sourdine) s'affiche.
- Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur **MUTE** ou augmentez le volume à l'aide de la commande **VOLUME**.

### Réglage du son



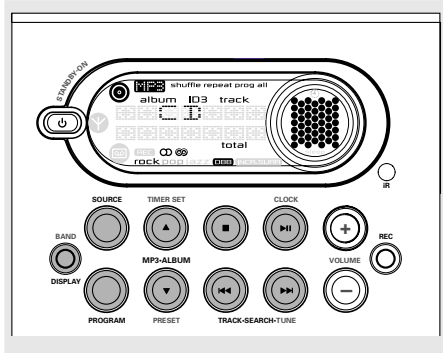
- Appuyez à plusieurs reprises sur **DSC** pour sélectionner les caractéristiques de tonalité souhaitées: **OPTIMAL, ROCK, JAZZ** ou **POP**.
- Appuyez sur **IS/DBB** pour activer ou désactiver l'effet de son Surround ou l'amélioration des basses.  
→ La séquence est la suivant :  
INCR.SURR. → DBB → DBB+INCR.SURR.  
→ OFF  
→ Si la fonction DBB est activée, **DBB** est affiché.  
→ Si la fonction IS est activée, **INCR. SURR** est affiché.

#### Remarque:

– L'effet de **INCREDIBLE SURROUND** peut varier en fonction des genres de musique.

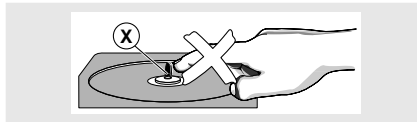


## Utilisation du lecteur de CD/MP3 CD



### IMPORTANT!

Ne touchez jamais à la lentille du lecteur de CD!



### Disques acceptés pour la lecture

Ce système peut lire :

- Tous les CD audio préenregistrés.
  - Tous les disques audio CDR et CDRW finalisés
  - Les CD au format MP3 (CD-ROM avec pistes MP3)
- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD ou CD pour ordinateur; ne sont par contre pas compatibles.

### Lecture des disques

- 1 Sélectionnez la source **CD**.
- 2 Appuyez sur **OPEN•CLOSE ▲** pour ouvrir le compartiment CD.  
→ "**CD OPEN**" est affiché lorsque vous ouvrez le compartiment CD.
- 3 Introduisez un CD avec la face imprimée orientée vers le haut et appuyez sur **OPEN•CLOSE ▲** pour fermer le clapet.  
→ "**READING**" est affiché lorsque le lecteur parcourt le contenu du CD, et le nombre total de plages et la durée de lecture sont affichés.
- 4 Appuyez sur **▶ II** pour démarrer la lecture.

### Pour interrompre momentanément la lecture

- Appuyez sur **▶ II**.  
→ La durée de la plage en cours de lecture clignote.
- Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur **▶ II**.

### Pour arrêter la lecture

- Appuyez sur **■**.

### Remarques:

- La lecture du disque s'interrompt également si vous sélectionnez une autre source ou si la fin du disque est atteinte.
- Pour les disques MP3, le temps de lecture du disque peut dépasser 10 secondes en raison du grand nombre de morceaux concentrés sur un seul disque.

### Affichage du texte

#### En mode CD

- Appuyez à plusieurs reprises sur la touche **DISPLAY** pour voir les informations suivantes :  
→ Numéro de piste et temps écoulé depuis le début de cette piste.  
→ Temps de lecture restant pour la piste actuelle.  
→ Nombre total de pistes lues et temps total écoulé depuis le début du disque.  
→ Nombre total de pistes restantes et temps total de lecture restant.

#### En mode CD MP3

- Appuyez à plusieurs reprises sur la touche **DISPLAY** pour sélectionner parmi les quatre modes d'affichage : Numéro, Piste, Album et ID3.

**Numéro** → Numéro d'album, numéro de piste et temps écoulé.

**Piste** → Nom de la piste et temps écoulé.

**Album** → Nom de l'album et temps écoulé.

**ID-3** → L'étiquette ID-3 défile une fois, puis le temps de lecture écoulé est affiché.



## Utilisation du lecteur de CD/MP3 CD

### Sélection d'une autre plage

- Appuyez à plusieurs reprises sur **◀◀** ou **▶▶** (**◀** ou **▶**) de manière à afficher la plage voulue.
- Si le lecteur est arrêté, appuyez sur **▶▶** pour commencer la lecture.

### Recherche d'un passage au sein d'une plage

- 1 Maintenez enfoncée **◀◀** ou **▶▶** (**◀◀** ou **▶▶**).  
→ La lecture se fait à vitesse rapide et à volume réduit.
- 2 Relâchez **◀◀** ou **▶▶** (**◀◀** ou **▶▶**) dès que vous avez trouvé le passage souhaité.  
→ La lecture normale se poursuit.

#### Remarque:

– *Durant la lecture d'un programme, ou lorsque l'un des modes REPEAT/SHUFFLE est actif, la recherche n'est possible qu'au sein d'une même piste.*

### Sélection de l'album/ le titre désiré (uniquement pour disques MP3)

#### Pour sélectionner l'album désiré

- Appuyez à plusieurs reprises sur **▼** ou **▲**.

#### Pour sélectionner le titre désiré

- Appuyez à plusieurs reprises sur **◀◀** ou **▶▶** (**◀** ou **▶**).

### Divers modes de lecture: SHUFFLE et REPEAT

Vous pouvez sélectionner et changer les modes divers de lecture avant ou pendant la lecture.

- 1 Appuyez à plusieurs reprises sur **MODE** sur la télécommande pour sélectionner :  
→ **shuffle** – plages du CD total/ programme sont lues en ordre quelconque.  
→ **shuffle repeat all** – pour répéter le CD total/ programme de façon continue en ordre quelconque.  
→ **repeat all** – pour répéter le CD total/ programme.  
→ **repeat** – lit la plage en cours de façon continue.
  - 2 Pour repasser en mode de lecture normal, appuyez sur **MODE** jusqu'à ce que les différents modes SHUFFLE / REPEAT ne soient plus affichés.
- Vous pouvez également appuyer **■** pour annuler le mode de lecture en cours.

#### Remarque:

– *Si le mode SHUFFLE est activé sur un CD MP3, tous les titres du disque seront lus dans un ordre aléatoire.*

### Programmation des plages

La programmation des plages est possible lorsque la lecture est arrêtée. Il est possible de mémoriser jusqu'à 20 plages dans un ordre quelconque.

- 1 Appuyez sur **PROGRAM** pour commencer la programmation.  
→ L'affichage indique un numéro de plage et **prog** clignote.
  - 2 Utilisez **◀◀** ou **▶▶** (**◀** ou **▶**) pour sélectionner le numéro de la plage désirée.
- **Pour les disques MP3**, appuyez sur **▼** ou **▲** et **◀◀** / **▶▶** (**◀** ou **▶**) pour sélectionner l'album et le titre à programmer.





## Utilisation du lecteur de CD/MP3 CD

- 3** Appuyez sur **PROGRAM** pour confirmer le numéro de plage que vous désirez programmer:
  - Le nombre de plages sélectionnées et la durée de lecture du programme sont affichés brièvement, suivi par la plage sélectionnée et "PROG".
  - Pour les disques MP3, la durée de lecture totale ne s'affichera pas.
- 4** Répétez les points **2 et 3** pour sélectionner et mémoriser toutes les plages souhaitées.
  - "MEMORY FULL" est affiché dès que vous tentez de programmer plus de 20 plages.
- 5** Pour démarrer la lecture de votre programme CD, appuyez sur ► **II**.

### Remarque:

- Il n'est pas possible de créer un programme de plages MP3 provenant de plusieurs disques ou combinées à des plages audio normales.

### Passage en revue du programme

À partir du STOP mode, maintenez enfoncée **PROGRAM**, pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'affichage montre toutes les plages mémorisées dans l'ordre mémorisé.

### Effacement du programme

- Appuyez **une seule fois** sur ■ lorsque la lecture est arrêtée, ou **deux fois** lorsqu'elle est en cours.
  - prog disparaît et "CLEAR" s'affiche.

### Remarque:

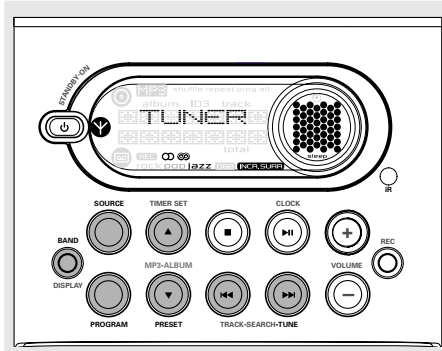
- Le programme est effacé si l'on débranche le système de l'alimentation secteur ou si l'on ouvre le tiroir des disques.

Français



## Réception radio

Français



### Réglage sur les émetteurs radio

- 1 Sélectionnez la source **TUNER**.  
→ "TUNER" est affiché brièvement.
  - 2 Appuyez à plusieurs reprises sur **BAND** pour sélectionner les bandes de fréquence : FM ou MW.
  - 3 Maintenez enfoncé **SEARCH** (ou **SEARCH**) et relâchez la touche.  
→ L'afficheur indique "SEARCH" (recherche) jusqu'à ce qu'une station dont le signal est suffisamment puissant soit captée.  
→ Si on reçoit un signal stéréo d'un émetteur FM **STEREO** est affiché.
  - 4 Si nécessaire, répétez le point 3 jusqu'à ce que vous trouviez l'émetteur souhaité.
- Pour sélectionner une émission dont le signal est faible, appuyez sur **SEARCH** (ou **SEARCH**) brièvement et à plusieurs reprises aussi souvent que nécessaire jusqu'à obtenir une réception optimale.

### Programmation des émetteurs radio

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 40 émetteurs radio.

#### Programmation automatique

La programmation automatique démarre à un chiffre pré-réglé. A partir de ce numéro pré-réglé, les émetteurs programmés précédemment seront automatiquement écrasés. L'équipement programme uniquement les émetteurs qui ne sont pas encore en mémoire.

- 1 Appuyez sur **PREV** ou **NEXT** pour sélectionner le numéro pré-réglé à partir duquel la programmation doit démarrer.  
*Remarque:*  
– Si aucun numéro pré-réglé n'est sélectionné, l'équipement passe automatiquement sur pré-réglage (1) et tous les autres pré-réglages sont remplacés par d'autres.
- 2 Maintenez enfoncé **PROGRAM** pendant plus de 2 secondes pour commencer la programmation.  
→ "AUTO" est affiché et les émetteurs disponibles programmés dans l'ordre de la puissance de réception de la bande: FM suivi de MW. Le dernier pré-réglage automatiquement mémorisé est alors lu.

#### Programmation manuelle

- 1 Réglez sur un émetteur de votre choix (voir "Réglage sur les émetteurs radio").
  - 2 Appuyez sur **PROGRAM** pour commencer la programmation.  
→ **prog** clignote sur l'afficheur.
  - 3 Appuyez sur **PREV** ou **NEXT** pour accorder à cet émetteur un numéro de 1 à 40.
  - 4 Appuyez à nouveau sur **PROGRAM** pour confirmer le réglage.  
→ **prog** s'éteint, le numéro pré-réglé et la fréquence de l'émetteur pré-réglé sont affichés.
  - 5 Répétez les quatre opérations précédentes pour mémoriser d'autres émetteurs.
- Vous pouvez 'écraser' un émetteur pré-réglé en mémorisant une autre fréquence à sa place.



## Réception radio

### Réglage des émetteurs préréglés

- Appuyez sur ▼ ou ▲ jusqu'à ce que le numéro prérégulé de l'émetteur de votre choix soit affiché.

### Palier d'accord MW (AM) *(certaines*

*versions uniquement)*

En Amérique du Nord et en Amérique du Sud, le palier de fréquence entre des canaux adjacents de la bande AM et FM est respectivement de 10 KHz et de 100 KHz. Dans le reste du monde, ce palier est de 9 KHz et 50 KHz. Le palier de fréquence est généralement prérégulé à l'usine pour le pays où vous habitez; si ce n'est pas le cas:

- 1 Sélectionnez la source **TUNER**.
- 2 Maintenez enfoncée ■ pendant plus de 5 secondes.  
→ Soit "GRID 9" soit "GRID 10" sera affiché.

#### Remarque:

– *Tous les émetteurs préréglés sont influencés et il faudra les reprogrammer.*

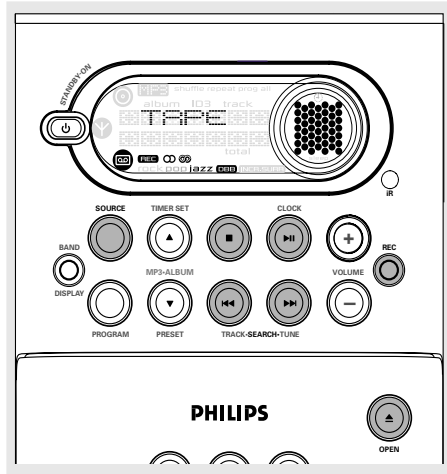
Français





## Utilisation du lecteur de cassettes/Enregistrement

Français



### Lecture d'une cassette

- 1 Sélectionnez la source **TAPE**.  
→ "TAPE" apparaît brièvement.
- 2 Appuyez sur **OPEN** ▲ pour ouvrir le compartiment de cassette.
- 3 Introduisez une cassette enregistrée et refermez le compartiment de cassette.
  - Insérez une cassette, côté ouvert vers le bas et bobine pleine vers la gauche.
- 4 Appuyez sur ►|| pour commencer la lecture.

### Pour arrêter la lecture

- Appuyez sur ■.

### Pour réinitialiser le compteur cassette

- Appuyez **une seule fois** sur ■ lorsque la lecture est arrêtée.

### Rebobinage/bobinage

- 1 Arrêtez la lecture et appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ (◀◀ ou ▶▶).  
→ Le rebobinage ou l'avance rapide s'arrête automatiquement en fin de bande.  
→ Pendant le bobinage rapide, il est possible de contrôler le message de cassette à l'aide du compteur de bande.
- 2 Appuyez sur ■ pour arrêter le rebobinage ou le bobinage rapide.

### Remarque:

- Pendant le rebobinage ou l'avance rapide d'une cassette, il est également possible de sélectionner une autre source (par exemple CD ou TUNER).

### Généralités sur l'enregistrement

- Cette platine n'est pas appropriée pour l'enregistrement sur cassettes METAL (CEI IV). Utilisez des cassettes de type NORMAL (CEI I) dont les languettes n'ont pas été brisées pour effectuer l'enregistrement.
- Le niveau d'enregistrement se règle automatiquement. Les commandes VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DBB n'affectent nullement le niveau d'enregistrement.
- En fin et en début de cassette, l'enregistrement ne se fait pas pendant 7 secondes au moment où l'amorce passe devant les têtes.
- Afin d'éviter tout effacement par inadvertance d'un enregistrement, brisez la languette gauche, tout en gardant la face de la cassette à protéger dirigée vers vous. Il n'est alors plus possible d'enregistrer de ce côté. Pour invalider cette protection, recouvrez les languettes de bande adhésive.

### IMPORTANT!

**L'enregistrement est autorisé dans la mesure où il n'enfreint aucun droit de reproduction ni aucun autre droit détenu par des tiers.**



## Utilisation du lecteur de cassettes/Enregistrement

### Préparation avant l'enregistrement

- 1 Sélectionnez la source **TAPE**.
- 2 Insérez une cassette, côté ouvert vers le bas et bobine pleine vers la gauche.
- 3 Préparez la source à enregistrer:  
**CD** – chargez le disque.  
**TUNER** – sélectionnez la station radio voulue.  
**AUX** – connectez l'appareil externe.

#### Si un enregistrement est en cours

→ **REC** se met à clignoter.

- Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur ■.
- Il n'est pas possible d'écouter une autre source.
- Il n'est pas possible d'activer la fonction du temporisateur.

### Enregistrement synchronisé du lecteur de CD

- 1 Sélectionnez la source **CD**.
- Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ (◀ ou ▶) pour sélectionner la piste sur laquelle l'enregistrement doit commencer.
- Vous pouvez programmer les plages dans l'ordre voulu pour leur enregistrement (voir "Utilisation du lecteur de CD/MP3 CD - Programmation de plages").
- 2 Appuyez sur **REC** pour commencer l'enregistrement.  
→ La lecture du programme de CD commence automatiquement depuis le début du CD/programme 7 secondes plus tard. Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de CD séparément.

### Enregistrement immédiat

- 1 Sélectionnez la source **CD, TUNER** ou **AUX**.
- 2 Lancez la lecture de la source sélectionnée.
- 3 Appuyez sur **REC** pour commencer l'enregistrement.

### Enregistrement avec minuterie

Pour enregistrer une émission radio, vous devez avoir mémorisé la station et défini une heure de début (ON) et de fin (OFF).

- 1 Sélectionnez la station radio mémorisée que vous voulez enregistrer (voir "Réception radio - Réglage des émetteurs pré-réglés").
- 2 En mode veille, appuyez sur **TIMER SET** durant plus de deux secondes.  
→ ⏰ clignote et une source s'affiche.
- 3 Appuyez à plusieurs reprises sur **SOURCE** vers la droite jusqu'à ce que la source "REC TUN" soit affichée.
- 4 Appuyez sur **TIMER SET** pour confirmer la source.  
→ "SET ON TIME" s'affiche, et l'icône ⏰ clignote, ainsi que les chiffres des heures.
- 5 Appuyez sur **VOLUME + / -** pour régler les heures.
- 6 Appuyez à nouveau sur **TIMER SET**.  
→ Les chiffres des minutes clignotent.
- 7 Appuyez sur **VOLUME + / -** pour régler les minutes.
- 8 Appuyez sur **TIMER SET** pour confirmer l'heure d'enregistrement.  
→ "SET OFF TIME" s'affiche, et l'icône ⏰ clignote, ainsi que les chiffres des heures.
- 9 Répétez les étapes 5 à 7 pour régler la fin de l'enregistrement.
- 10 Appuyez sur **TIMER SET** pour confirmer le réglage de la minuterie.  
→ ⏰ s'affiche : le réglage de la minuterie est maintenant terminé.

#### Remarque:

– La minuterie d'enregistrement ne sera pas activée si l'appareil est en cours de lecture d'une cassette.

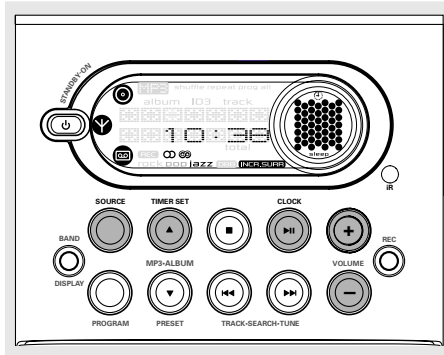
Français





## Horloge/Temporisateur

Français



### Réglage d'horloge

- 1 En mode d'attente, maintenez enfoncée **CLOCK**.  
→ Les chiffres d'horloge pour les heures clignotent.
- 2 Appuyez sur **VOLUME + / -** pour régler les heures.
- 3 Appuyez à nouveau sur **CLOCK**.  
→ Les chiffres d'horloge pour les minutes clignotent.
- 4 Appuyez sur **VOLUME + / -** pour régler les minutes.
- 5 Appuyez sur **CLOCK** pour confirmer l'heure.

### Réglage du temporisateur

- L'unité peut servir d'alarme, autorisant le réglage à temps du CD, de la platine cassette ou du syntoniseur. Il faudra régler l'heure de l'horloge avant de pouvoir utiliser la minuterie.
- Vous pouvez l'utiliser aussi pour enregistrer une émission de radio préférée du syntoniseur à une certaine heure (voir "Enregistrement avec minuterie").
- Si on agit sur aucun bouton pendant plus de 90 secondes lors du réglage, on sort automatiquement du mode de réglage de minuterie.

- 1 En mode veille, appuyez sur **TIMER SET** durant plus de deux secondes.
- 2 Appuyez à plusieurs reprises sur **SOURCE** (ou **CD, TUNER, TAPE** de la télécommande) dans le sens horaire pour sélectionner sources.

- 3 Appuyez sur **TIMER SET** pour confirmer.  
→ La source sélectionnée (CD, TAPE, FM) est affichée. L'affichage indique "SET ON TIME" et clignote. Les chiffres d'horloge pour les heures clignotent.
- 4 Appuyez sur **VOLUME + / -** pour régler les heures.
- 5 Appuyez à nouveau sur **TIMER SET**.  
→ Les chiffres d'horloge pour les minutes clignotent.
- 6 Appuyez sur **VOLUME + / -** pour régler les minutes.
- 7 Appuyez sur **TIMER SET** pour confirmer l'heure.  
→ La minuterie est dès lors réglée et activée.

### Activation et désactivation de la temporisateur

- En mode d'attente ou lors de la lecture, appuyez **une fois** sur **TIMER** de la télécommande.  
→ L'affichage indique au cas où elle est activée et elle s'éteint dès que la minuterie est désactivée.

### Réglage du minuteur de mise en veille

La minuterie à rebours permet de mettre l'équipement automatiquement hors service après une période de temps préréglée. Bien sûr l'heure doit avoir été réglée avant de pouvoir utiliser cette option.

- 1 Appuyez à plusieurs reprises sur **SLEEP** de la télécommande.  
→ Les réglages sont les suivants (temps en minutes):  
**60 → 45 → 30 → 15 → OFF → 60 ...**  
→ "SLEEP XX" ou "OFF" s'affiche. "XX" indique le temps en minutes.
- 2 Lorsque vous avez atteint le délai voulu, relâchez le bouton **SLEEP**.  
→ Une fois SLEEP activé, "SLEEP ON" passe en revue l'affichage des intervalles répétés.

### Pour désactiver le temporisateur de mise en veille

- Appuyez à plusieurs reprises sur **SLEEP** jusqu'à ce que "OFF" (arrêt) s'affiche, ou appuyez sur le bouton **STANDBY ON**.



## Spécifications

### AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie ..... 2 x 10 W RMS  
..... 400 W PMPO  
Rapport signal/bruit .....  $\geq 65$  dBA (IEC)  
Réponse en fréquence ... 40 – 20000 Hz,  $\pm 3$  dB  
Sensibilité d'entrée AUX ..... 0,5V (max. 2V)  
Impédance haut-parleurs ..... 8  $\Omega$   
Impédance écouteurs ..... 32  $\Omega$  – 1000  $\Omega$

### LECTEUR DE CD/MP3-CD

Nombre de pistes programmables ..... 20  
Réponse en fréquence ..... 20 – 20000 Hz  
Rapport signal/bruit ..... 75 dBA  
Séparation des canaux .....  $\geq 60$  dB (1 kHz)  
Distorsion harmonique totale .....  $< 0,003\%$   
MP3-CD Couche 3 (MP3-CD) .... MPEG AUDIO  
MP3-CD taux de transfert  
des données ..... 32 – 256 kbps  
(128 kbit/s conseillé)  
Fréquences d'échantillonnage ... 32 kHz, 44,1 kHz,  
48 kHz

### SYNTONISEUR

Gamme d'onde FM ..... 87,5 – 108 MHz  
Fréquence MW (9 kHz) ..... 531 – 1602 kHz  
Fréquence MW (10 kHz) ..... 530 – 1700 kHz  
Grille de syntonisation ..... 9/10 kHz  
Sensibilité à 75  $\Omega$   
– mono, 26 dB rapport signal/bruit ..... 2,8  $\mu$ V  
– stéréo, 46 dB rapport signal/bruit ..... 61,4  $\mu$ V  
Sélectivité .....  $\geq 28$  dB  
Distorsion harmonique totale .....  $\leq 5\%$   
Réponse de fréquence .. 63 – 12500 Hz ( $\pm 3$  dB)  
Rapport signal/bruit .....  $\geq 50$  dBA

### PLATINE DE CASSETTE

Réponse de fréquence  
Cassette normale (type I)  
..... 80 – 12500 Hz (8 dB)  
Rapport signal/bruit  
Cassette normale (type I) ..... 50 dBA  
Pleurage et papillotement .....  $\leq 0,4\%$  DIN

### HAUT-PARLEURS

2 voies; Système réflex basses  
Dimensions (l x h x p) ... 130 x 220 x 215 (mm)

### GÉNÉRALITÉS

pour version /21-/21M.. 110–127 / 220–224 V/  
50–60 Hz Commutable  
pour version /30 ..... 230 – 240 V; 50 Hz  
Dimensions (l x h x p) ... 140 x 220 x 250 (mm)  
Poids (avec/sans les haut-parleurs) .....  
..... env. 6,3 / 3,3 kg  
Consommation de puissance en attente .  $< 3$  W

Français

**Sujet à toutes modifications sans avis  
préalables**



## Entretien

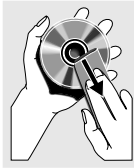
Français

### Nettoyage du boîtier

- Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec du détergent doux. N'utilisez pas de solution contenant de l'alcool, de l'ammoniaque ni des produits abrasifs.

### Nettoyage des disques

- Lorsqu'un disque devient sale, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon en le frottant du centre vers la périphérie.
- N'utilisez pas de produits dissolvants comme l'essence, les diluants, les produits de nettoyage disponibles dans le commerce ou une bombe antistatique prévue pour les disques analogiques.



### Nettoyage des lentilles CD

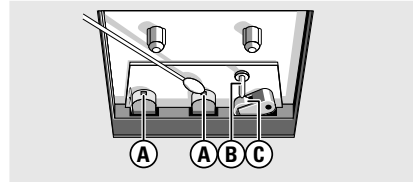
- Après une utilisation prolongée, il se peut que de la poussière ou de la saleté se soit accumulée sur la lentille du lecteur de CD. Pour garantir une bonne qualité de reproduction du son, nettoyez la lentille du lecteur avec le produit de Philips spécial pour le nettoyage de lentille de lecteur ou bien un produit disponible dans le commerce. Suivez les instructions fournies avec le produit.

### Nettoyage des têtes et des points de passage de la bande

- Pour garantir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez les parties indiquées (A), (B) et (C) toutes les 50 heures de fonctionnement.

#### Attention: Ne faites pas tourner les têtes pendant le nettoyage.

- Utilisez un coton-tige légèrement imbibé de liquide de nettoyage ou d'alcool.
- Vous pouvez également nettoyer les têtes à l'aide d'une cassette de nettoyage que vous lirez une fois comme une cassette normale.



### Démagnétisation des têtes

- Utilisez une cassette de démagnétisation disponible chez votre revendeur.

## Depannage

### ATTENTION

**N'ouvrez pas l'appareil en raison des risques d'électrocution! Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer vous-même l'appareil car la garantie serait alors invalidée.**

**En cas de problème, contrôlez au préalable les points ci-dessous avant de faire réparer l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces conseils, consultez votre revendeur ou votre centre de service après-vente.**

### Problème

### Solution

#### UTILISATION DU LECTEUR DE CD

"NO DISC" (pas de disque) s'affiche.

- Introduisez un disque.
- Vérifiez si le disque est tourné du bon côté.
- Attendez que la condensation ait disparu de la lentille.
- Remplacez ou nettoyez le disque, voir "Entretien".
- Utilisez un disque finalisé CD-RW ou CD-R.





## Depannage

### RECEPTION RADIO

#### Mauvaise réception radio.

- Le signal est trop faible, réglez l'antenne ou connectez une antenne extérieure pour améliorer la réception.
- Eloignez l'appareil du téléviseur ou du magnétoscope.

### UTILISATION DE LA PLATINE A CASSETTES ET ENREGISTREMENT

#### La lecture ou l'enregistrement est impossible.

- Nettoyez les éléments de la platine, voir "Entretien".
- Utilisez uniquement des bandes de type NORMAL (IEC I).

#### "CHECK TAPE" s'affiche.

- Appliquez une bande adhésive sur l'espace où il manque la languette.

#### La porte du lecteur de cassette ne s'ouvre pas.

- Rebrancher la prise de courant et rallumer l'appareil.

### GENERALITES

#### Tous les boutons sont sans effet.

- Débranchez puis rebranchez le cordon secteur puis remettez la chaîne en marche.

#### Pas de son ou son de mauvaise qualité.

- Réglez le volume.
- Débranchez le casque.
- Vérifiez si les hauts-parleurs sont correctement branchés.
- Contrôlez si l'extrémité dénudée des fils des hauts-parleurs est bien pincée.
- Assurez-vous que le débit du CD MP3 enregistré est entre 32 et 256 kbit/s avec une fréquence d'échantillonnage de 48 kHz, 44,1 kHz ou 32 kHz.

#### Inversion du son de droite et de gauche.

- Contrôlez les branchements et l'emplacement des hauts-parleurs.

#### La télécommande ne fonctionne pas correctement.

- Sélectionnez la source (par exemple CD, TUNER) avant d'appuyer sur le bouton de fonction (par exemple ►, ◀, ▶).
- Réduisez la distance par rapport à la chaîne.
- Installez des piles en respectant la polarité indiquée (signes +/−).
- Remplacez les piles.
- Dirigez la télécommande vers le capteur de la chaîne.

#### Le temporisateur ne fonctionne pas.

- Réglez correctement l'horloge.
- Appuyez sur TIMER pour mettre le temporisateur en marche.
- Arrêtez l'enregistrement éventuellement en cours.

#### Le réglage de l'horloge et du temporisateur est effacé.

- Il s'est produit une panne de courant ou le cordon secteur a été débranché. Réglez de nouveau l'horloge et le temporisateur.

Français

